CABECERA

YACIMIENTO: Capilla de San Barolomé en Cornollo (Allande, Asturias)
MUNICIPIO: Allande
PROVINCIA: Asturias
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 2779; IMA 260.15
N. INV: Capilla de San Barolomé en Cornollo (Allande, Asturias)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Campana
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: BRONCE
SOPORTE: Campana
TIPO DE EPÍGRAFE: RELIGIOSO
TÉCNICA:
DIMENSIONES DEL OBJETO: Diámetro: 31 cm
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 2
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.:
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 2
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
Ave Maria Gratia Plena Domin(us) teum Benedita tu

Ecce vincit leo de tribu Iuda radix David A (omega) aleluia (crux) era (crux) D(omi)ni M (crux) lt;Dagt; Ca q(uinquagesim)a s(ext)a

Lectura dada por IMA 260.15.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
Salve María, llena eres de gracia, el Señor en contigo, bendita tú. // Eh aquí ha vencido el león de la tribu

de Judá, el retoño de David. A (omega) Aleluya. En la era del señor M<D>Ca S(ext)a (año 1656 d. de C.).

Traducción dada por IMA 260.15.

COMENTARIO:

Escriben TEVM y BENEDITA en vez de "tecum" y "benedicta" y entendemos que, en la fecha, debe corregirse por la D de quinientos la V que figura en la inscripción.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: IMA 260.15.
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: TRES PUNTOS
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 2
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: La campana es pequeña, mide 31 cm de diámetro en la boca y, respectivamente a 11 cm y 26 cm de altura sobre la misma boca, discurre la inscripción dentro de dos bandas que rodean la campana.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: Seguramente siglo XVII.
CRIT. DAT.: En la fecha encontramos dificultades de lectura, pero va de acuerdo con la grafía, si la llevamos hasta el siglo XVII. El estado de deterioro de la campana, que al estar hendida seguirá deteriorándose con el uso, nos mueve a incluirla en la presente relación.
CONTEXTO HALLAZGO: Cornollo es una aldea de Allande y pertenece a la parroquia de San Martín de Valledor. A la entrada del pueblo se alza una capillita dedicada a San Bartolomé. Su espadaña sostiene una vieja campana. En el primer tercio de este siglo, la campana fue traída por don Constantino Gómez Queipo, que fue párroco de Otur (Luanca). Hoy la campana está "fendida", según nos dijo un vecino del pueblo. (IMA 260.15).
OBSERVACIONES ARQUEOL.: La grafía abunda en minúscula cursiva.

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 2779; IMA 260.15;
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES

15. Campana de Cornollo.

15. Campana de Cornollo (detalle de la fecha).

IMA 260.15